

來自原鄉的對話

「鯨騎士」座談會及影片欣賞

◎文 / 七七讀書會 林白

◎圖 / 紐西蘭商工辦事處

夏曼·藍波安是蘭嶼達悟族原住民作家，其代表作《冷海情深》是海洋文學的經典。而威提·伊希麥拉是紐西蘭吉斯本原住民作家，是以英語寫作毛利文化的先驅者，數十年來熱情推廣毛利文學和文化，其作品《鯨騎士》改編為電影，獲得多項國際大獎。

當達悟遇上毛利

這次兩人應科博館之邀，配合「大洋之舟特展」出席這場「鯨騎士」座談會及影片欣賞活動。座談會上，夏曼·藍波安長期與大海接觸形成的風霜臉龐，緩慢的語調，始終停留桌面的眼神，與聽眾鮮少互動，在在顯現了他的樸實無華和靦腆個性。相對地，威提·伊希麥拉一上台，就熱情的用毛利語問好，打扮充滿活力與時尚，談笑風生，並獻唱毛利人歌曲，還不時拋出問題給夏曼·藍波安，其平易近人、溫暖體貼的特質，讓人印象深刻。

兩位作家侃侃而談，與現場聽眾分享他們的創作心路歷程，以及寫作的理念。

超越性別的傳承

「鯨騎士」是一部探討文化傳承和兩性平權



由左至右：夏曼·藍波安、國立臺灣史前文化博物館館長 Dr.Pasuya Poiconu、翻譯溫秀琴、威提·伊希麥拉

議題的電影。亞畢拉納族長由於族長傳男不傳女的觀念，而排拒孫女卡瑚。殊不知，卡瑚非但以先祖卡瑚提亞·特·朗吉為名，也傳承了先祖召喚鯨魚、和鯨魚溝通的能力。直到最後卡瑚呼喚巨鯨回頭，騎鯨入海而去，老伴花娜妮拿出卡瑚從深海尋回的族長信物時，才恍然大悟他的孫女就是真命天女。

新舊之間求平衡

亞畢拉納族長雖嚴肅專橫，男女偏見根深蒂固，但他深切關心族人的生活。他對未來深表疑惑，「21世紀我們是否已讓族人做好準備，以適應新的挑戰和新科技，而且他們是否仍會是毛利人？」他憂心毛利人的歷史、文化會在新的世代失落，因此開設學校，親自傳授族裡男孩。撇開對男女觀念的偏執，亞畢拉納族長值得我們敬佩。

我們對自己的歷史文化傳承，有像他一樣的堅持和努力嗎？有這樣的使命感嗎？面對新時代的挑戰，我們必須學習新的技能，與世界接軌，但傳統的歷史文化是我們的根，亦是安身立命的所在！



送舊愛迎新歡

全國好書交換日 相約台中見

◎ 文 / 林麗卿 ◎ 圖 / 黃柏華

今年台中市的好書交換活動於7月12日在文化中心門廳登場，副市長蕭家旗、劉士洲議員、黃國榮局長等人敲下一聲響鑼之後，千餘名愛書人興奮的在書海中撈寶，小孩大人各自專注於尋寶的表情真是令人感動！

閱讀趣味多 書海尋寶樂

這次活動收書獲得二千餘名民眾熱烈迴響。台中市總收書量超過二萬冊，以童書數量增加最多，約增加1500冊。或許是因孩子童年短暫，這些書很快就過時了，因此家長們便響應這次活動主題——「換換書 喚喚愛 愛書愛地球」，資源交流作環保！文化城年年辦好書交換活動都獲得民眾熱情響應，足見閱讀已成為生活的一部份。

活動中特別表揚一位愛書民眾——許明鎮先生17年來對於好書交換的熱忱與執著，因為他對文史研究極有興趣，好書交換現場各縣市出版的文獻資料及數以萬計的書籍都是他眼中的「寶貝」，因此他年年出席好書交換活動，在書海中尋寶。

現場也頒獎給新任的借書達人陳祐萱同學，她就是前兩年借書達人冠軍陳建勳的妹妹，才國小二年級，年借書量高達573冊，顯然在哥哥



李家同教授帶來精闢的演講

的影響下，也懂得善用圖書館借閱證這張免費的「知識提款卡」！另外，蔡翊瑄一家人亦因為整年度共借書1995冊，而獲頒書香家庭獎！

大量閱讀 涵養思想

配合本次活動另舉辦五場精彩的「與讀者有約」講座，特別是李家同教授主講「大量閱讀的重要性」，讓演講廳座無虛席。李家同教授提到：「為什麼有些孩子學不好？是因為文化刺激太少；如果父母不看書，孩子從小就無看書的習慣，更沒有接觸到精緻文化的可能。文化刺激不夠造成普通常識不足，無論學任何課程都會面臨困難。很多學生不會解數學、化學問題，是因為他們的閱讀能力嚴重落後，造成看不懂題目。而閱讀不足，作文也一定不會好，因為沒有好的中心思想。」他希望全國的老師與家長們都能鼓勵學生大量閱讀，期盼教育部將圖書經費永遠列入年度預算中。

今年的好書交換活動在洋溢書香的知識饗宴中完美落幕，期待明年再與所有愛書人相約，一起珍愛書本、享受閱讀的樂趣！



好書交換活動當日盛況

小小音樂家 驚艷東瀛

台中市青少年交響樂團赴日進行交流演出 © 圖 / 文 台中市交響樂團

2008年7月1日，30多名台中市青少年交響樂團團員以及20位家長代表，在台中市文化局以及駐日代表的奔走支持下，正式邁出了國際音樂交流的第一步，赴日訪問大阪二條城北小學，為台中市音樂文化寫下新的歷史，樹立國際性的里程碑。



老師向日本小朋友們介紹青少年交響樂團的成員

以音樂做外交 備受肯定

在台中市交響樂團的輔導之下，台中市青少年交響樂團致力於音樂種子培育，經常於台灣各城鄉之間做文化交流，以樂會友。五年來演出多場音樂會，包括每年夏、冬兩季的定期音樂會，受到各界歡迎及好評，今年7月，更代表台中市出訪日本大阪二條城北小學，以音樂宣揚台中市的文化教育成果，優異的表現讓日本大、小朋友們驚豔，獲得一致的讚揚與肯定。

跨越語言藩籬 分享感動

出訪之前，這些小小音樂家們的心情既興奮又緊張，興奮的是終於有機會可以出國表演，和更多的朋友分享學習音樂的喜悅與成果，卻又擔心文化差異和語言隔閡，會造成溝通上的不便，無法順利表達自己的心情。

沒想到一進入大阪二條城北小學，看到中華民國國旗飄揚的一瞬間，所有的憂慮都消失了。日本朋友們熱情的歡迎儀式，讓團員們體驗到了四海一家的親切感，就像久別重逢的兄弟姐妹，在歡樂的音樂聲中再度相遇，不分彼此，分享對音樂藝術的感動。

這次的音樂交流，除了有台中市青少年交響樂團的演出之外，日本二條城北小學也準備了精彩的啦啦隊表演、管樂團合奏以及合唱團演出，還安排了互贈禮物的溫馨活動，對



青少年交響樂團成員們在表演前的專注神情

於樂團的小小音樂家們來說，這次出訪除了欣賞到日本文化及音樂，更親身體會日本人對於表演藝術的謹慎和堅持，許多團員及同行的家長深覺這是一次彌足珍貴的學習經驗。

CCB悠揚樂音跨越國界

美國柯爾學院管樂團巡迴演出紀實

◎圖 / 文 林陽杰



Coe College Bands於中山堂演出實況

來自美國愛荷華州的柯爾學院管樂團（Coe College Bands）創立於1915年，是成立近百年的老牌管樂團，目前由卡爾森（William S. Carson）博士擔任樂團總監。卡爾森博士接管樂團的五年間，由於他熱誠的領導，從最初只有16位樂團成員，成長至將近70位成員，現在柯爾學院管樂團已蛻變為成熟的音樂團體並成為代表學院的榮耀，爵士樂團部分是由史蒂芬·山利（Steve Shanley）擔任指揮，山利現為美國愛荷華州柯爾學院音樂系爵士樂研究組主任。

這次樂團應邀來台巡迴演出，台中場次是由親善大使基金會和台中市文化局共同主辦，這次帶來管樂及爵士樂的表演，演奏的曲目包括

道思（Thomas Doss）的蒙大拿光榮號角、蘇沙（John Philip Sousa）的越洋情誼進行曲、威廉斯（Clifton Williams）的第三號交響舞曲—節慶、葛人傑（Percy Grainger）的斯龐河、惠倫（Bill Whelan）的大河之舞、威爾遜（Meredith Willson）的76支長號—選自「音樂世界」等管樂。

爵士樂曲目包括山姆·奈斯狄高的的Hay Burner、史蒂夫·山利編曲的Lickety Split、保羅·克拉克編曲的Danny Boy、艾靈頓公爵（Duke Ellington）的Jack the Bear、巴伯·瓦舒特編曲的Emily、皮耶佐拉作曲、弗雷德·史東編曲的Libertango等，慷慨激昂的管樂與輕鬆悠閒的爵士樂演出，獲得現場觀眾一致好評。

熱歌勁舞 魅力四射

Synergy！為世界發聲 ◎圖 / 文 林陽杰

來自美國猶他州鹽湖城克雷頓表演藝術學院的「Synergy！」表演合唱團，是由18位平均17至26歲的年輕表演者組成，他們的足跡遍佈各地，包括迪士尼世界、白宮、五角大廈、Kings Dominion主題樂園、楊百翰大學夏威夷分校、Embarcadero、海洋世界、迪士尼樂園、McDonald's World Youth Classic、英國、俄國、羅馬尼亞、保加利亞、西班牙、奧地利、捷克等地。



「Synergy！」動感精彩的歌舞表演

「Synergy！」的曲目包括了從百老匯到鄉村，流行到放客，搖擺到音樂劇場等熱情洋溢的歌舞秀，橫跨了各個備受愛戴的音樂世代，例如50年的搖滾世代、20年的咆哮世代、40年的大樂團世代，以及70和80年代的音樂。這次邀請到「Synergy！」在本市中山堂演出，美式的熱歌勁舞，一開場就讓滿場觀眾驚豔，全長90分鐘的精彩演出，讓人宛若置身於紐約百老匯現場。

這次演出以「世界之聲」為主題，由克雷頓總監親自編曲，主要表達音樂是世界通用的語言，希望觀眾們透過他們的歌舞，可以打破彼此藩籬、限制、歧視或宗教歧異，共同祈求世界和平。「Synergy！」帶來的迪士尼組曲、麥可傑克森組曲、百老匯音樂劇「貓」、「歌劇魅影」、「星光列車」等選曲，及末段安可曲帶來的人聲清唱，展現高超的合唱技巧，是一場令人難忘的精彩歌舞秀。

e起來要「庫」

認識公共圖書館網路資源知識庫 ◎圖 / 文 林惠華

文化局為豐富學子的暑期生活，在7、8月份共辦理了5梯次10場次的「認識網路資源知識庫」—e起來要「庫」活動，課程內容包含自然科學、語言學習、藝術人文、台灣研究等十數種當下最夯的學習主題。

暑假強檔中最受小朋友歡迎的有昆蟲圖鑑小百科、牛頓教科書影音資料庫、英語繪本Tumblebook及親親文化little kiss電子書。昆蟲圖鑑小百科除了收錄昆蟲圖片及文字解說之外，最令大人小孩愛不釋手的，就是精彩絕倫的生態影片！英語繪本電子書則是透過生活化趣味的小故事，以生動活潑的方式，穿插動畫、配樂、影像等多元方式呈現，搭配趣味遊戲、測驗讓小朋友們輕鬆學會英文。

如果您錯過我們的課程，別急！現在只要您走進文化局或各圖書館都可以免費使用到這些有趣的資源喔！所有資料庫內容詳細介紹就在文化局網站上，網址<http://www.tccgc.gov.tw> 點選「公共圖書館數位資源入口網」。



小朋友與老師熱切的互動讓學習即時通

生態體驗 人文參訪

大坑新社文化之旅 相約明年見 ◎圖 / 文 盧淑貞

文化局自92年起陸續舉辦社區深度文化之旅，除推廣地方產業特色外，並將社區風土民情帶入活動行程，以寓教於樂的方式，讓市民親身體驗，推廣至今頗受好評。今年舉辦的遊山玩水新社深度文化之旅，更將地點跨越大坑及鄰近的新社，藉由兩地社區資源串聯，一探其豐富的文化產業。

參加本活動的成員多數是家長帶著學齡兒童，為了要讓大小朋友都能融入活動中，上午行程特別排定了「新社鄉—行政院農委會種苗改良繁殖場」，該繁殖場除具有觀光、休閒及生態教學的功能外，並種植了多種珍貴老樹，如樟樹、檸檬桉、銀樺、楓樹等，加上導覽人員精闢的解說，讓成員有段難忘的種苗場巡禮。來到新社，當然不會遺漏當地傳統的香菇產業，除介紹菇的品種、產期、特性外，也讓大家親自體驗採菇的樂趣。

順應山上多變的天氣，承辦單位大坑文化協會下午貼心安排大夥到大坑近郊的人間淨土佛法山一遊，體悟禪師「一日不作，一日不食」的勤奮精神，參觀之餘來一場茶道解說，讓大家對中國茶道有進一步的認識。最後壓軸的茶染DIY，成員們發揮了創意及巧思，其作品除讓人讚賞，也為活動劃下了完美的ENDING，並互相約定明年再來。



大家展示茶染作品